

NHK

新

Les uns et les autres...

フランス語 入門

古石篤子 著



NHK出版

NHK
新

Les uns et les autres...

フランス語 入門

古石篤子 著

江苏工业学院图书馆
藏书章

NHK出版

古石 篤子(こいし あつこ)

慶應義塾大学総合政策学部(湘南藤沢キャンパス)
助教授。言語学博士。1972年国際基督教大学教養学
部人文科学科卒業。1980年パリⅢ大学修士号取得
(フランス語教授法)。1986年東京大学大学院フラン
ス語フランス文学博士課程修了。1987年パリⅦ大学
博士号取得(言語学)。流通経済大学専任講師・助
教授を経て1991年より現職。1992年4月より1996年
3月までNHKラジオ「フランス語講座入門編」を
担当。

著書:『コレクションフランス語 1. 入門, 2. 初
級, 4. 話す, 6. 聞く』(共著, 白水社)



NHK 新フランス語入門

平成 9 年 6 月 24 日 第 1 刷発行

著 者 古石 篤子

発行者 安藤龍男

発行所 日本放送出版協会

〒150-81 東京都渋谷区宇田川町 41-1

電話 03-3780-3307 (編集)

03-3780-3339 (営業)

振替 00110-1-49701

印 刷 宮田印刷・近代美術

製 本 石津製本所

定価はカバーに表示してあります。

乱丁本・落丁本はお取り替えいたします。

ISBN 4-14-035046-6 C0087 Printed in Japan

Ⓜ <日本複写権センター委託出版物>

本書の無断複写(コピー)は、著作権法で認められ
た場合を除き、著作権侵害となります。

は じ め に

古い時代が終わり、新しい時代が始まろうとしています。国境が揺らぎ、さまざまな分野で「世界化」の動きが進んでいます。そして私たちの社会も日ごとに多民族・多言語化しています。外国語をひとつでも使えるようにしておくことは、二十一世紀人の「身だしなみ」かもしれません。

フランス語はフランスのみでなく、ベルギー、スイス、カナダ、そしてアフリカや中近東の多くの国で、国語、公用語、あるいは日常のことばとして使われています。これまでは遠いと思っていた国の人に、いつ街角で会おうかしれません。そのときフランス語がきっと役立つでしょう。

この本には、大人の初心者が使うフランス語の基本的なことがらが網羅されています。ですから少しずつ自分の思うことを言ったり書いたりできるようになるはずで、受け身ではなく発信型のフランス語で、コミュニケーションの力をつけましょう。この本を1冊きちんと勉強すれば、もう明日フランスに旅立ってもサバイバルには困らないはずです。

この本のめざしたこと

1. 全部で6つの物語が入っています。ことばは具体的な状況の中で生きた人間の間で使われるものです。ですから出発点としてストーリーを「まるごと」提示し、フランス語の生の感覚をつかんでいただこうと思いました。
2. 「発音編」に力を入れました。日本人に苦手な音を重点的に練習できるようにしています。
3. 同じ表現やスピーチ・アクト（「謝る」「注文する」…）が繰り返し出てきたり、同じ文法項目が一度に出ないで「小出し」に出てきたりします。これはまずポイントを押さえて、次にそれを深めるという方法をとったからです。ひとつの項目をまとめて見たいときには巻末の索引をご利用ください。
4. といって、この本は文法をないがしろにしているわけではありません。大人が外国語を学ぶときは理屈で補強するのが有効なことは広く知られていますし、文法がきちんとしていると応用がききます。ですからMECANISMEのページで文法をていねいに解説しましたが、できるだけ参加型になるようにも配慮しました。

5. 全体は1・2人称の会話表現を中心にしていますが、3人称での客観的説明文も要約等の形で少しずつ導入してあります。またこの作業は書くことの練習にもむすびついています。

この本の構成と使い方

1. 「発音編」は本書の冒頭にのっていますが、できれば飛ばし、まず最初の物語 Le 14 juillet「7月14日」を終えてからやってください。
2. まず文法規則を覚えてから...ではなく、少しずつ言えること言いたいことから身につけていきましょう。使えるようにするのがポイントです。文法は後追的に理解するほうが楽ですから、MECANISMEのページは各課の知識を整理するのにお使いください。
3. 生きた表現を具体的な状況ごと覚えてほしいと思います。それにはできるだけカセットテープを使い、リズムやイントネーションもいっしょに身につけましょう。テープにはまず3課まとめたスキットが入り、次に各課ごとの練習へと続いています。
4. 語彙も大切です。頭と体の中にストックを作ってください。インプット無しではアウトプットもありえません。
5. 最後に、忘れることを恐れないでください。忘れても、たいせつなことはきっとまた繰り返して出てきます。細かいことにこだわるより、おおらかに楽しくどんどん前に進みましょう。

本書は、NHKラジオ『フランス語講座入門編』（1994年4月～9月放送、1995年10月～96年3月再放送）のテキストを核に、MECANISME（文法）とEXERCICES（練習問題）を新たに書き加えたものです。全体につけたフランス語タイトル *Les uns et les autres* は、『人間模様』とでも訳せましょうか。日常どこにでもいそうなカップルの物語集です。

終わりに、本書を上梓するにあたり、遅々として進まない私の作業を辛抱強く励ましてくださったNHK出版の平山修平氏に深く謝意を表します。また、芸術的なイラストを心をこめて描いてくださった照井岳美子さん、そしてストーリー執筆にあたり強力な助っ人になってくれたコリンズ・クラピッシュさんと国広陽子さんにも心からお礼を申し上げます。停年退職後にフランス語を始め、今回も学習者の立場から厳しいアドバイスをくれた父と、そして母に本書を捧げます。

1997年3月 古石篤子

目 次

はじめに	1
------	---

PRONONCIATION 発音編

フランス語の音と流れ	12
1. アクセントとイントネーション	12
音節 リズムグループ アクセント イントネーション	
2. フランス語の発音	17
母音 半母音(半子音) 子音	
3. いくつかの規則	26
アンシェスマン リエゾン エリズィヨン [ə] の脱落	
綴り字と発音	30
1. アルファベ	30
2. 綴り字の読み方	32
母音字 子音字	
3. アクサン記号	34

TEXTES 本文編

LE 14 JUILLET 7月14日

Leçon 1 Aïe! Mon pied! いたーっ! 足がーっ!	36
Leçon 2 On y va? 行きましょうか.	38
Leçon 3 Ça va? だいじょうぶ?	40
MECANISME 1	42
1. 主語人称代名詞 2. avoir 現在形 3. 疑問文(1) 4. 否定文 5. 数字(基数詞)	
EXERCICES 1	44
Leçon 4 Tiens! Bonjour. おや! こんにちは.	46
Leçon 5 Je n'ai pas le temps. その時間はありません.	48
Leçon 6 Vous êtes étrangère? 外国人ですか.	50
MECANISME 2	52
1. être 現在形 2. 国籍 3. 疑問文(2) 4. 人称代名詞強勢形(自立形)(1)	

EXERCICES 2	54
Leçon 7 Vous aimez les fleurs? 花は好きですか.	56
Leçon 8 J'adore ça! 大好きなんだ!	58
Leçon 9 Qu'est-ce que c'est? なんですか.	60
MECANISME 3	62
1. 名詞の性・数と冠詞 2. -er 型規則動詞 現在形	
EXERCICES 3	64
Leçon 10 J'ai un peu soif. ちょっと喉が渴きました.	66
Leçon 11 Un panaché, s'il vous plaît. パナシェをください.	68
Leçon 12 Vous voulez goûter? 飲んでみたいですか.	70
MECANISME 4	72
1. 部分冠詞 2. être, avoir 否定形 3. prendre 現在形	
4. 主語 on (1)	
EXERCICES 4	74
◆困ったときに便利な表現	76

RUE DE POLOGNE ポーランド通り

Leçon 13 C'est encore loin? まだ遠いの?	78
Leçon 14 Vous allez tout droit. まっすぐいっちゃい.	80
Leçon 15 C'est à quel étage? 何階ですか.	82
MECANISME 5	84
1. aller 「行く」 現在形 2. 命令形 3. 序数詞 4. 道順を表す基本的表現	
EXERCICES 5	86
Leçon 16 Bon anniversaire! お誕生日おめでとう.	88
Leçon 17 Un petit cadeau pour toi. プレゼントよ.	90
Leçon 18 Ça sent bon! いいにおい!	92
MECANISME 6	94
1. 数字の発音 2. レベルの違い 3. 「私の」 mon / ma / mes (所有形容詞) 4. 近接未来形 <aller+不定詞> 5. espérer 「期待する」 現在形	

EXERCICES 6	96
Leçon 19 Je voudrais un peu de légumes. 野菜が少しほしい.	98
Leçon 20 Il est vieux, cet appartement. 古いんだ, このマンション.	100
Leçon 21 Ici, c'est la cuisine. ここはキッチンです.	102
MECANISME 7	104
1. 形容詞 (1) 2. 人称代名詞強勢形(自立形) (2) 3. 「あなた (tu)の」 ton / ta / tes (所有形容詞) 4. 量の表現 5. <aller+ 不定詞>	
EXERCICES 7	106
Leçon 22 Qu'est-ce qu'il fait, ton père? お父さんの仕事はなに?	108
Leçon 23 Qui est-ce? この人は誰ですか.	110
Leçon 24 T'as pas de frères et sœurs? きょうだいはいないの?	112
MECANISME 8	114
1. travailler 「働く」「勉強する」現在形 2. faire 現在形 3. 所有代名詞 4. 疑問文 (3) 5. 職業名のストックをふ やしましょう. 6. 家族のメンバーの呼称	
EXERCICES 8	116
Leçon 25 Quelle heure est-il? いま何時ですか.	118
Leçon 26 C'est dommage. 残念です.	120
Leçon 27 C'est un peu trop tôt. 少し早すぎます.	122
MECANISME 9	124
1. 疑問形容詞 2. <il faut+不定詞>「～しなければならない」 3. 「彼の、彼女の」 son / sa / ses (所有形容詞) 4. commencer 「始める」現在形 5. 曜日 6. dites / dis donc / écoute / tu sais	
EXERCICES 9	126
◆ 「おめでとう」	128

DENIS DURAND ET LES...FEMMES

ドゥニ・デュランと...女たち

Leçon 28	Qu'est-ce qui vous intéresse?	
	何に興味がおありですか、	130

Leçon 29	Je parle couramment anglais.	
	英語はペラペラです、	132

Leçon 30	Vous habitez loin d'ici?	
	お住まいはここから遠いですか、	134

MECANISME 10		136
---------------------	--	-----

1. <depuis+現在形>「～前から～だ」
2. 所有形容詞(まとめ)
3. comprendre「理解する」, apprendre「学ぶ」現在形
4. dire「言う」現在形
5. sortir「～出身である, 出かける, 出る」現在形
6. 言語の名称

EXERCICES 10		138
---------------------	--	-----

Leçon 31	Vous voulez faire des photocopies?	
	コピーをさせていただきますか、	140

Leçon 32	Ça marche. 動くわ、	142
-----------------	-----------------	-----

Leçon 33	Il est interdit de fumer. 禁煙です、	144
-----------------	---------------------------------	-----

MECANISME 11		146
---------------------	--	-----

1. 位置の表現
2. 冠詞の縮約(1) (à+定冠詞)
3. <avoir besoin de + 名詞>「～が必要だ」 <avoir besoin de + 不定詞>「～をする必要がある」
4. 代名詞 y「そこへ(に)」
5. オフィスでよく使いそうな単語をまとめましょう、

EXERCICES 11		148
---------------------	--	-----

Leçon 34	Vous pouvez refaire cette partie?	
	この部分をやり直していただけますか、	150

Leçon 35	C'est de la part de qui? どちらさまですか、	152
-----------------	------------------------------------	-----

Leçon 36	Dès que possible. できるだけ早く、	154
-----------------	----------------------------	-----

MECANISME 12		156
---------------------	--	-----

1. 直接目的人称代名詞
2. 形容詞(2)
3. <前の/今の/次の dernier / ce / prochain>
4. connaître「知っている」現在形

EXERCICES 12		158
---------------------	--	-----

Leçon 37	Qu'est-ce que vous faites pour Noël?	
-----------------	--------------------------------------	--

	クリスマスには何をしますか.	160
Leçon 38	Il fait toujours beau là-bas. あちらはいつも天気がいい.	162
Leçon 39	C'est fini entre nous. 僕たちの仲はもう終わりだ.	164
MECANISME 13	.....	166
	1. 未来のことを話す 2. venir「来る」現在形 3. 冠詞の縮約(2) (de + 定冠詞) 4. 食事の名称 5. savoir「知っている」現在形 6. ことわざ	
EXERCICES 13	.....	168
◆時の単位	.....	170

MANON ET STÉPHANE マノンとステファン

Leçon 40	Debout! C'est l'heure. 起きなさい! 時間よ. ...	172
Leçon 41	Je dois rencontrer Johnny. ジョニーに会わなければならない.	174
Leçon 42	Va chez le coiffeur 理髪店に行きなさい.	176
MECANISME 14	.....	178
	1. 代名動詞 (1) 2. <laisser + 名詞 + 不定詞>「～が～するままにさせておく」, <laisser + 名詞 + 形容詞>「～を～の状態にしておく」 3. 毎日よく使いそうな表現をまとめましょう.	
EXERCICES 14	.....	180
Leçon 43	Ça me fait très plaisir. とても嬉しい.	182
Leçon 44	A la vôtre! 乾杯!	184
Leçon 45	Elle est de mauvaise humeur. 彼女は機嫌が悪い.	186
MECANISME 15	.....	188
	1. 受動態 (受け身) 2. 誰か/誰も (～ない), 何か/何も (～ない) 3. 近接過去形 <venir de + 不定詞> 4. vivre「生きる, 暮らす」現在形 5. dernier / dernière の多義性	
EXERCICES 15	.....	190
Leçon 46	Ça tombe bien. ちょうどよかった.	192

Leçon 47	Je peux avoir un autographe?	
	サインもらえますか.	194
Leçon 48	Deux places, s'il vous plaît. 2枚ください.	196
MECANISME 16	.....	198
	複合過去形	
EXERCICES 16	.....	200
Leçon 49	Comment tu as trouvé le film?	
	映画どう思った?	202
Leçon 50	Le menu a l'air appétissant.	
	メニューがおいしそうだ.	204
Leçon 51	J'ai une grande nouvelle!	
	ビッグニュースがあるの.	206
MECANISME 17	.....	208
	1. 間接目的人称代名詞 2. 「フラングレ」“franglais”	
	3. 感想を言う 4. 単純未来形	
EXERCICES 17	.....	210
◆店	.....	212

GIBOULÉES DE MARS 春の嵐

Leçon 52	Tiens, on passe par Lunéville.	
	おや, リュネヴィルを通るんだわ.	214
Leçon 53	C'est réservé? 予約されていますか.	216
Leçon 54	Vous allez jusqu'où?	
	どこまでいらっしゃるのですか.	218
MECANISME 18	.....	220
	1. 色の形容詞 2. 別れるときの挨拶 3. 月の名称を覚えま しょう. 4. 動詞の活用 mettre「置く, 身につける」, descendre 「降りる」現在形	
EXERCICES 18	.....	222
Leçon 55	Ils vont très bien. とても元気です.	224
Leçon 56	Rien de grave. 何も大したことありません.	226
Leçon 57	J'ai beaucoup souffert. 大変苦しみました.	228

MECANISME 19	230
1. 代名動詞 (2) 2. 疑問文 (4) 3. voir「見る, 会う」 現在形	
EXERCICES 19	232
Leçon 58 Ça me suffit pour aujourd'hui. きょうのところはこれで十分.	234
Leçon 59 Je crois que j'ai attrapé froid. 風邪をひいたようです.	236
Leçon 60 Ça faisait longtemps qu'on ne s'était pas vus! 長いことお会いしていませんでしたね.	238
MECANISME 20	240
1. 代名動詞 (3) 2. 形容詞 (3) 3. 疑問代名詞 4. <se faire+不定詞>「される, してもらう」	
EXERCICES 20	242
Leçon 61 Il était très bon. とてもおいしかった.	244
Leçon 62 Elle adorait ça. それが大好きだった.	246
Leçon 63 Il était une fois une princesse... 昔々, あるところにひとりのお姫さまがいました... ..	248
MECANISME 21	250
1. 半過去形 2. 複合過去形と半過去形 3. 大過去形<avoir / être の半過去形+過去分詞> 4. 手紙の書き方 (親しい人へ)	
EXERCICES 21	252
◆体の部位.....	254
SOUS LE CIEL DE PARIS... パリの空の下...	
Leçon 64 Qu'est-ce qu'il devient? 彼はどうしてる?	256
Leçon 65 Ah, ça doit être Kazuto. あ, きっと和人だわ. ...	258
Leçon 66 Oh, du muguet! あら, すずらん.	260
MECANISME 22	262
1. 接続法現在形 2. 推測する	
EXERCICES 22	264
Leçon 67 J'aimerais bien être à ta place.	

	君の立場になりたいよ.	266
Leçon 68	Tu devrais t'inscrire dans une école de langues. 語学学校に登録したほうがいい.	268
Leçon 69	Tu es terrible, tu gâches tout. ひどいわ, あなたのせいで台無しよ.	270
MECANISME 23	.....	272
	1. 条件法現在形 2. AをBと呼ぶ／思う 3. 休暇 les vacances 4. 授業 les cours 5. -er 型規則動詞 現在 形 (変型)	
EXERCICES 23	.....	274
Leçon 70	Ecrivez votre nom en majuscules. お名前を大文字で書いてください.	276
Leçon 71	Paris, c'est moins pratique. パリの方が不便です.	278
Leçon 72	Tu as de la chance de partir! 出かけられてうらやましい.	280
MECANISME 24	.....	282
	1. 比較級・最上級 2. 直接話法と間接話法 3. remplir 現在形 (-ir 型規則動詞), envoyer 現在形	
EXERCICES 24	.....	284
Leçon 73	Tiens, on a reçu une lettre. あら, 私たちに手紙だわ.	286
Leçon 74	Si on préparait un repas japonais... 日本料理にしたらどうだろう.	288
Leçon 75	Ah il manque des vermicelles... あ, 白滝がなかったわ.....	290
MECANISME 25	.....	292
	1. 代名詞 en 2. 代名詞 y 3. 代名詞が2つあるとき	
EXERCICES 25	.....	294
◆衣類.....	.....	296
◆数字 (基数詞 1) .....	.....	297
数字 (基数詞 2) .....	.....	298
索引 1 スピーチ・アクト —コミュニケーションの目的—.....	.....	300
索引 2 発音と文法.....	.....	305
索引 3 語彙リスト.....	.....	310

PRONONCIATION

発音編

◇この「発音編」は、便宜のために本の冒頭に入っていますが、できれば最初の物語 “Le 14 juillet” (7月14日) の後でやってください。すこしフランス語に触れた後なら、知っている単語をつかって、きっと楽しく学習ができるでしょう。

◇日本語を話す私たちにとって、フランス語の発音はほんとうはそれほど難しくはありません。練習をしながら、少しずつフランス語らしい発音を身につけていきましょう。ここでは、まず最初に文の流れや抑揚をつかむ訓練をし、それからいくつかの苦手な音を中心に練習するように工夫されています。できればカセットテープを聞いて、まねをして言ってみましょう。何回も繰り返しているうちにきつとなめらかに言えるようになります。

◇発音をカナ表記にすることには無理がありますので、発音記号を用いました。辞書にも使われているものですから、今後の学習のためにも、覚えるときっと便利です。

フランス語の音と流れ

1. アクセントとイントネーション

ひとつひとつの音にこだわるよりも、初めは文全体の流れや抑揚に気をつけて発音してみることがたいせつです。アクセントとイントネーションがしっかりしていれば、それだけで伝わる力は倍増します。

◆音節

母音を中心として1つの音節が形成されます。フランス語の基本的な音節の型は次のとおりです。綴り字ではなく音が問題になっていることに注意してください。（母音、子音→p. 17, p. 22）

- 1) 母音 [e] et [ty-a] tu as
- 2) 子音+母音 [la] la, là [tã] temps [ka-fe] café
- 3) 母音+子音 [il] il [el] elle [ty-εm] tu aimes
- 4) 子音+母音+子音 [kεl] quelle [vik-tɔʁ] Victor

各音節はほぼ同じ長さ・強さで発音するのがフランス語の特徴です。ひとつひとつの音節をはっきりと発音します。そのことに気をつけて、次の表現を声にだして言ってみましょう。2音節は2拍、3音節は3拍、4音節は4拍で発音します。（○を1拍で発音しましょう。）

1 音節 oui [wi] non [nɔ̃] tiens [tjɛ̃]

○ ○ ○

2 音節 pardon [par-dô] bonjour [bɔ̃-zur] C'est vous. [sɛ-vu]

○ ○ ○ ○ ○ ○

3 音節 mademoiselle [mad-mwa-zel]

○ ○ ○

Qu'est-ce que c'est? [kɛs-kə-sɛ]

○ ○ ○

4 音節 les animaux [le-za-ni-mo] Si vous voulez... [si-vu-vu-le]

○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○

〔参考〕 音節の区切り方（特に覚える必要はありません。）

- 1) 1つの音節には、必ず1つの母音。

[ka-fe] café [ʒa-po-nɛz] japonaise

- 2) 母音にはさまれた1つの子音は、後ろの音節へ。

[pa-na-fe] panaché [fa-ti-ge] fatigué

- 3) 母音にはさまれた2つの子音は、その間で区切る。

[rɛs-to-rɑ̃] restaurant [ser-tɛn-mɑ̃] certainement

- 4) 子音+[ʀ], 子音+[l] は間で切らず、後ろの音節に入れる。

[e-trɑ̃-ʒe] étranger [ɑ̃-ɡle] anglais

- 5) 単語の最後の子音は、その前の母音と同じ音節に入れる。

[bo-ta-nik] botanique [vwa-ʒaʒ] voyage

- 6) 母音が続くときは間で区切り、半母音は前か後ろの母音と同じ音節に入れる。

[ko-re-ɛn] coréenne [tra-va-je] travailler

◆リズムグループ

フランス語の文を発音するときには、文法的にも意味的にもまとまりを成す単語の集まりをひと息で発音します。このような単語の集まりをリズムグループといいます。ふつう、文はひとつ、あるいはいくつかのリズムグループから成っています。

次の文を、リズムグループの区切りに気をつけて発音してみましょう。単語ではなく、リズムグループをひとつの単位として発音するようにします。（/ はリズムグループの区切りを表します。）

Vous avez le temps? (1つ)

時間がありますか。

Vous avez le temps / de prendre un café? (2つ)

コーヒーを飲む時間がありますか。

Vous avez le temps / de prendre un café / maintenant? (3つ)

いまコーヒーを飲む時間がありますか。

◆アクセント

フランス語では、単語を単独で発音するときには、いつも単語の最後の音節にアクセントがあります。つまり、そこをいくらか強めに長く発音します。

次の単語を発音してみましょう。●の音節にアクセントがあります。

pardon [par-dô]	mademoiselle [mad-mwa-zɛ]
○ ●	○ ○ ●
surprise [syr-priz]	aujourd'hui [o-zur-dʒi]
○ ●	○ ○ ●
français [frã-sɛ]	étrangère [e-trã-ʒɛr]
○ ●	○ ○ ●

ところが文のレベルになると、アクセントは個々の単語ではなく、リズムグループの最後の音節におかれることになります。したがって単語のアクセントは、リズムグループの最後にある単語のアクセントを除いて、失われるか非常に弱くなってしまいます。

次の例では、café「コーヒー」や musique「音楽」という語は、それぞれ単独で発音されるときには、[fe], [zik] の音節にアクセントがおかれませんが、次のような文中ではそのアクセントが消えることを示しています。

café	musique
[ka-fe]	[my-zik]
○ ●	○ ●

→J'aime / le café italien, / la musique classique / et la mer.

[lɛ-ka-fe-i-ta-ljɛ / la-my-zik-kla-sik / e-la-mɛr]
 ○ ○ ○ ○ ○ ● ○ ○ ○ ○ ● ○ ○ ●

私はイタリアンコーヒーとクラシック音楽と海が好きです。

次の文は、リズムグループが長くなると、アクセントが次第に後ろにずれてゆく例を示しています。

Tu peux?	○ ● ?	できる?
Tu peux danser?	○ ○ ○ ● ?	踊れる?